

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 6, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 6 MARS 2004

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M4, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M4, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 138, No. 10 — March 6, 2004

Government Notices	520
Appointments.....	532
Parliament *	
House of Commons	541
Commissions	542
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices	548
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	557

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 138, n° 10 — Le 6 mars 2004

Avis du Gouvernement	520
Nominations.....	532
Parlement *	
Chambre des communes	541
Commissions	542
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	548
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	558

* Notices are not listed alphabetically in the Index.

* Les avis ne sont pas énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06265 is approved.

1. *Permittee*: Public Works and Government Services Canada, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 5, 2004, to April 4, 2005.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Pointe Sapin, New Brunswick: 46°57.66' N, 64°49.84' W (NAD83). Entrance channel, as described in drawing "Dredging Plan" (July 18, 2002) submitted in support of the permit application;

(b) Chockpish, New Brunswick: 46°34.97' N, 64°43.11' W (NAD83). Entrance channel, as described in drawing "Dredging Plan" (July 22, 2002) submitted in support of the permit application;

(c) Cap-Lumière, New Brunswick: 46°40.27' N, 64°42.65' W (NAD83). Entrance channel, as described in drawing "Site Plan" (March 2002) submitted in support of the permit application; and

(d) Saint-Édouard-de-Kent, New Brunswick: 46°32.44' N, 64°41.82' W (NAD83), as described in drawing "Site Plan" (March 2002) submitted in support of the permit application.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Pointe Sapin, New Brunswick: 46°57.62' N, 64°50.05' W (NAD83), as described in drawing "Dredging Plan" (July 18, 2002) submitted in support of the permit application;

(b) Chockpish, New Brunswick: 46°34.84' N, 64°43.09' W (NAD83), as described in drawing "Dredging Plan" (July 22, 2002) submitted in support of the permit application;

(c) Cap-Lumière, New Brunswick: 46°40.14' N, 64°42.67' W (NAD83), as described in drawing "Site Plan" (March 2002) submitted in support of the permit application; and

(d) Saint-Édouard-de-Kent, New Brunswick: 46°32.38' N, 64°41.55' W (NAD83), as described in drawing "Site Plan" (March 2002) submitted in support of the permit application.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Via pipeline.

7. *Equipment*: Suction dredges.

8. *Method of Disposal*: Via pipeline.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*:

(a) Pointe Sapin: Not to exceed 10 000 m³ place measure;

(b) Chockpish: Not to exceed 10 000 m³ place measure;

(c) Cap-Lumière: Not to exceed 10 000 m³ place measure; and

(d) Saint-Édouard-de-Kent: Not to exceed 8 000 m³ place measure.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06265 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 5 avril 2004 au 4 avril 2005.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Pointe Sapin (Nouveau-Brunswick) : 46°57,66' N., 64°49,84' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est décrit dans le dessin « Dredging Plan » (18 juillet 2002) soumis à l'appui de la demande de permis;

b) Chockpish (Nouveau-Brunswick) : 46°34,97' N., 64°43,11' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est décrit dans le dessin « Dredging Plan » (22 juillet 2002) soumis à l'appui de la demande de permis;

c) Cap-Lumière (Nouveau-Brunswick) : 46°40,27' N., 64°42,65' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (mars 2002) soumis à l'appui de la demande de permis;

d) Saint-Édouard-de-Kent (Nouveau-Brunswick) : 46°32,44' N., 64°41,82' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (mars 2002) soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Pointe Sapin (Nouveau-Brunswick) : 46°57,62' N., 64°50,05' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Dredging Plan » (18 juillet 2002) soumis à l'appui de la demande de permis;

b) Chockpish (Nouveau-Brunswick) : 46°34,84' N., 64°43,09' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Dredging Plan » (22 juillet 2002) soumis à l'appui de la demande de permis;

c) Cap-Lumière (Nouveau-Brunswick) : 46°40,14' N., 64°42,67' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (mars 2002) soumis à l'appui de la demande de permis;

d) Saint-Édouard-de-Kent (Nouveau-Brunswick) : 46°32,38' N., 64°41,55' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (mars 2002) soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Par canalisation.

7. *Matériel* : Dragues suceuses.

8. *Mode d'immersion* : Par canalisation.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* :

a) Pointe Sapin : Maximum de 10 000 m³ mesure en place;

b) Chockpish : Maximum de 10 000 m³ mesure en place;

c) Cap-Lumière : Maximum de 10 000 m³ mesure en place;

d) Saint-Édouard-de-Kent : Maximum de 8 000 m³ mesure en place.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

(a) Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail);

(b) Mr. Clark Wiseman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (Facsimile), clark.wiseman@ec.gc.ca (Electronic mail);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Department of the Environment, Atlantic Region, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, (506) 364-5062 (Facsimile), rachel.gautreau@ec.gc.ca (Electronic mail);

(d) Mr. Ernest Ferguson, Area Habitat Coordinator, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 3420, Station Main, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, (506) 395-3809 (Facsimile), fergusone@mar.dfo-mpo.gc.ca (Electronic mail).

12.2. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$8,930 shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, prior to October 4, 2004.

12.3. Procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1. The procedures shall be approved by the Department of the Environment prior the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.4. The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the dredging and ocean disposal activities authorized by this permit. The plan shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of the Department of the Environment.

12.5. A written report shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the quantity of material disposed of and the dates on which the loading and disposal activities occurred for each site.

12.6. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.7. A copy of this permit as well as documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are under way.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser par écrit les personnes identifiées ci-dessous, au moins 48 heures avant chaque mobilisation du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque avis doit inclure la liste du matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et de son représentant et la durée prévue des opérations.

a) Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique);

b) Monsieur Clark Wiseman, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), clark.wiseman@ec.gc.ca (courrier électronique);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courrier électronique);

d) Monsieur Ernest Ferguson, Coordonnateur de secteur (habitat), Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, (506) 395-3809 (télécopieur), fergusone@mar.dfo-mpo.gc.ca (courrier électronique).

12.2. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 8 930 \$ doit être soumise à Monsieur Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 4 octobre 2004.

12.3. Les méthodes utilisées pour mesurer ou estimer les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion doivent être soumises à Monsieur Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations en vertu de ce permis.

12.4. Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par le ministère de l'Environnement avant les premières opérations de dragage effectuées en vertu du permis. Aucune modification du plan ne sera autorisée sans l'approbation écrite du ministère de l'Environnement.

12.5. Le titulaire doit présenter un rapport à Monsieur Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit indiquer la quantité et le type de matières immergées ainsi que les dates d'immersion et de chargement.

12.6. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme, de tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.7. Une copie de ce permis, des documents et des dessins mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations de dragage.

12.8. The dredging and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

IAN TRAVERS
Environmental Protection
Atlantic Region

[10-1-o]

12.8. Les opérations de dragage et d'immersion désignés aux termes du présent permis ne seront effectuées que par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
IAN TRAVERS

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06266 is approved.

1. *Permittee*: Public Works and Government Services Canada, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 5, 2004, to April 4, 2005.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Botsford Harbour, New Brunswick: 46°10.13' N, 63°56.00' W (NAD83). Entrance channel, as described in drawing "Site Plan" (April 2002) submitted in support of the permit application;

(b) Cap-Pelé Harbour, New Brunswick: 46°14.14' N, 64°15.67' W (NAD83). Entrance channel, as described in drawing "Site Plan" (February 2000) submitted in support of the permit application;

(c) Les Aboiteaux Channel, New Brunswick: 46°13.95' N, 64°17.93' W (NAD83). Entrance channel, as described in drawing No. 2 "Site Plan" (February 4, 2003) submitted in support of the permit application; and

(d) Petit-Cap Harbour, New Brunswick: 46°12.00' N, 64°10.00' W (NAD83). Outer harbour, as described in drawing No. 1 "Site Plan" (October 2003) submitted in support of the permit application.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Botsford Harbour, New Brunswick: 46°10.04' N, 63°55.76' W (NAD83), as described in drawing "Site Plan" (April 2002) submitted in support of the permit application;

(b) Cap-Pelé Harbour, New Brunswick: 46°14.18' N, 64°15.45' W (NAD83), as described in drawing "Site Plan" (February 2000) submitted in support of the permit application;

(c) Les Aboiteaux Channel No. 1, New Brunswick: 46°13.87' N, 64°17.98' W (NAD83), as described in drawing No. 1 "Site Plan" (February 5, 2003) submitted in support of the permit application;

(d) Les Aboiteaux Channel No. 2, New Brunswick: 46°14.05' N, 64°17.75' W (NAD83), as described in drawing No. 1 "Site Plan" (February 5, 2003) submitted in support of the permit application; and

(e) Petit-Cap Harbour, New Brunswick: 46°12.00' N, 64°09.30' W (NAD83). Outer harbour, as described in drawing No. 3 "Disposal Site" (October 2003) submitted in support of the permit application.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06266 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 5 avril 2004 au 4 avril 2005.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Havre Botsford (Nouveau-Brunswick) : 46°10,13' N., 63°56,00' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (avril 2002) soumis à l'appui de la demande de permis;

b) Havre Cap-Pelé (Nouveau-Brunswick) : 46°14,14' N., 64°15,67' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (février 2000) soumis à l'appui de la demande de permis;

c) Chenal Les Aboiteaux (Nouveau-Brunswick) : 46°13,95' N., 64°17,93' O. (NAD83). Chenal d'entrée, tel qu'il est décrit dans le dessin n° 2 « Site Plan » (le 4 février 2003) soumis à l'appui de la demande de permis;

d) Havre Petit-Cap (Nouveau-Brunswick) : 46°12,00' N., 64°10,00' O. (NAD83). Havre extérieur, tel qu'il est décrit dans le dessin n° 1 « Site Plan » (octobre 2003) soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Havre Botsford (Nouveau-Brunswick) : 46°10,04' N., 63°55,76' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (avril 2002) soumis à l'appui de la demande de permis;

b) Havre Cap-Pelé (Nouveau-Brunswick) : 46°14,18' N., 64°15,45' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Site Plan » (février 2000) soumis à l'appui de la demande de permis;

c) Chenal Les Aboiteaux n° 1 (Nouveau-Brunswick) : 46°13,87' N., 64°17,98' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin n° 1 « Site Plan » (le 5 février 2003) soumis à l'appui de la demande de permis;

d) Chenal Les Aboiteaux n° 2 (Nouveau-Brunswick) : 46°14,05' N., 64°17,75' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin n° 1 « Site Plan » (le 5 février 2003) soumis à l'appui de la demande de permis;

e) Havre Petit-Cap (Nouveau-Brunswick) : 46°12,00' N., 64°09,30' O. (NAD83). Havre extérieur, tel qu'il est décrit dans le dessin n° 3 « Disposal Site » (octobre 2003) soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Via pipeline.
7. *Equipment*: Suction dredges.
8. *Method of Disposal*: Via pipeline.
9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.
10. *Total Quantity to Be Disposed of*:
 - (a) Botsford Harbour: Not to exceed 8 000 m³ place measure;
 - (b) Cap-Pelé Harbour: Not to exceed 7 000 m³ place measure;
 - (c) Les Aboiteaux Channel No. 1 and Les Aboiteaux Channel No. 2: Not to exceed 8 000 m³ place measure; and
 - (d) Petit-Cap Harbour: Not to exceed 5 000 m³ place measure.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor, and the expected period of dredging.

(a) Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail);

(b) Mr. Clark Wiseman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (Facsimile), clark.wiseman@ec.gc.ca (Electronic mail);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Department of the Environment, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, (506) 364-5062 (Facsimile), rachel.gautreau@ec.gc.ca (Electronic mail); and

(d) Mr. Ernest Ferguson, Area Habitat Coordinator, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 3420, Station Main, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, (506) 395-3809 (Facsimile), fergusone@mar.dfo-mpo.gc.ca (Electronic mail).

12.2. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$6,580 shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, prior to October 4, 2004.

12.3. Procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of at each disposal site shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1. The procedures shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.4. The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the dredging and ocean disposal activities authorized by this permit. The plan shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of the Department of the Environment.

12.5. A written report shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever

6. *Parcours à suivre* : Par canalisation.
7. *Matériel* : Dragues suceuses.
8. *Mode d'immersion* : Par canalisation.
9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* :
 - a) Havre Botsford : Maximum de 8 000 m³ mesure en place;
 - b) Havre Cap-Pelé : Maximum de 7 000 m³ mesure en place;
 - c) Chenal Les Aboiteaux n^o 1 et Chenal Les Aboiteaux n^o 2 : Maximum de 8 000 m³ mesure en place;
 - d) Havre Petit-Cap : Maximum de 5 000 m³ mesure en place.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit aviser par écrit les personnes indiquées ci-dessous, au moins 48 heures avant chaque déplacement de matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque avis doit indiquer le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et celui de son représentant et la durée prévue des opérations.

a) Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique);

b) Monsieur Clark Wiseman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), clark.wiseman@ec.gc.ca (courrier électronique);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Ministère de l'Environnement, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courrier électronique);

d) Monsieur Ernest Ferguson, Coordonnateur de secteur (habitat), Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, (506) 395-3809 (télécopieur), fergusone@mar.dfo-mpo.gc.ca (courrier électronique).

12.2. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduelle de 6 580 \$ doit être soumise à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 4 octobre 2004.

12.3. Les méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées à chaque lieu d'immersion doivent être soumises à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.4. Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par le ministère de l'Environnement avant les premières opérations de dragage effectuées en vertu du permis. Aucune modification du plan ne sera autorisée sans l'approbation écrite du ministère de l'Environnement.

12.5. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date

comes first. This report shall contain the following information: quantity of material disposed of and the date on which the loading and disposal activities occurred for each site.

12.6. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.7. A copy of this permit and of documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.8. The dredging and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

IAN TRAVERS
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant new activity notice No. 12241a

Significant New Activity Notice

*(Section 85 of the Canadian Environmental
Protection Act, 1999)*

Whereas the Ministers of the Environment and Health have previously issued a Significant New Activity Notice No. 12241 in respect of the substance 1,1,1-Trifluoro-*N*-[(trifluorométhyl)sulfonyl]méthanesulfonamide, lithium salt, Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number 90076-65-6, on July 12, 2003;

Whereas the substance is not on the Domestic Substances List;

Whereas the Ministers have assessed additional information pertaining to the substance;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic according to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999);

Therefore the Minister of the Environment hereby rescinds the Significant New Activity Notice No. 12241 under subsection 85(2) of that Act and makes this Significant New Activity Notice No. 12241a in replacement thereof,

And further the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of CEPA 1999, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées et les dates d'immersion et de chargement.

12.6. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.7. Une copie de ce permis et des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations de dragage.

12.8. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
IAN TRAVERS

[10-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 12241a

Avis de nouvelle activité

*(Article 85 de la Loi canadienne sur la
protection de l'environnement (1999))*

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont émis antérieurement l'avis de nouvelle activité n° 12241 concernant la substance 1,1,1-Trifluoro-*N*-[(trifluorométhyl)sulfonyl]méthanesulfonamide, sel de lithium, numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS) 90076-65-6, le 12 juillet 2003;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la Liste intérieure;

Attendu que les ministres ont évalué des renseignements supplémentaires concernant la substance;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)];

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement annule l'avis de nouvelle activité n° 12241 en vertu du paragraphe 85(2) de la LCPE (1999) pour le remplacer par l'avis de nouvelle activité n° 12241a,

Et de plus, le ministre de l'Environnement précise que, conformément à l'article 85 de la LCPE (1999), le paragraphe 81(4) de cette même loi s'applique à la substance.

A significant new activity involving the substance is

- (1) manufacturing it in Canada; or
- (2) importing it for any purpose other than using it as a component of industrial batteries; or
- (3) importing it for any purpose other than using it as a component of automotive polymer batteries, where the batteries are used for research and development only.

A person that proposes to use this substance for a significant new activity set out in this notice shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) Proposed new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule I of the *New Substances Notification Regulations*;
- (3) Subitems 3(1) to 3(4) prescribed by Schedule II of these Regulations; and
- (4) Concentration of the substance in the final product as a result of the significant new activity.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAC Notice) is a legal document pursuant to subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* issued by the Minister, that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAC Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAC Notice.

Substances that are not listed on the Domestic Substances List can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAC Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAC Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the SNAC Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAC Notice, and to submit a SNAC notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAC Notice does not constitute an endorsement by the Minister with respect to the substance to which it relates, nor does it constitute an exemption from the application of any other laws or regulations or other statutory instruments that may also apply to the substance or activities involving or in respect of the substance.

Une nouvelle activité touchant la substance est :

- (1) sa fabrication au Canada; ou
- (2) son importation pour tous les usages autres que son utilisation comme composante d'une batterie industrielle; ou
- (3) son importation pour tous les usages autre que son utilisation comme composante d'une batterie de polymère pour automobile utilisée seulement pour la recherche et le développement.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la proposition de nouvelle activité, les renseignements suivants :

- (1) Nouvelle activité relative à la substance;
- (2) Tous les renseignements prescrits à l'annexe I du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;
- (3) Les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à 3(4) prescrits à l'annexe II du Règlement;
- (4) Concentration de la substance dans le produit final résultant de la nouvelle activité.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la Liste intérieure ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. En vertu de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité et de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité ainsi que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation du ministre à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre règle de droit (lois, règlements ou autres) pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant ou en relation avec la substance.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant new activity notice No. 12541

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and Health have assessed information in respect of the substance 1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-propylheptyl) ester, Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number 53306-54-0;

Whereas the substance is not on the Domestic Substances List;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic according to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999);

Therefore the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is using it in the formulation of products or manufacture of items that are designed to be used by children from 0 to 6 years old.

A person that proposes to use this substance for a significant new activity set out in this notice shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule I of the *New Substances Notification Regulations*; and
- (3) Subitems 3(1) to 3(4) prescribed by Schedule II of the *Regulations*.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* issued by the Minister. It lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 12541

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Benzène-1,2-dicarboxylate de bis(2-propylheptyle), numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS) 53306-54-0;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la Liste intérieure;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)];

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est son utilisation pour la formulation de produits ou la fabrication d'articles destinés à des enfants âgés de 0 à 6 ans.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;
- (2) Tous les renseignements prescrits à l'annexe I du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;
- (3) Les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à 3(4) prescrits à l'annexe II de ce règlement.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Substances that are not listed on the Domestic Substances List can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice and to submit a SNAc notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement by the Minister with respect to the substance to which it relates, nor does it constitute an exemption from the application of any other laws or regulations or other statutory instruments that may also apply to the substance or activities involving or in respect of the substance.

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant new activity notice No. 12712

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and Health have assessed information in respect of the substance Alcohols, C₁₃₋₁₅, reaction products with *N*-[3-(dimethoxymethylsilyl)-2-methylpropyl]-1,2-ethanediamine, glycidol, and hydroxy-terminated di-Me siloxanes, Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number 237753-63-8;

Whereas the substance is not on the Domestic Substances List;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic according to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999);

Therefore the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of CEPA 1999, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is any activity other than

- (1) industrial use as a paper softener in the treatment of paper tissue in quantities less than 150 000 kilograms of the substance per year per site of use, and where effluents receive secondary or an equivalent wastewater treatment; or
- (2) industrial use as a fabric softener in the treatment of textiles in quantities less than 25 000 kilograms of the substance per year per site of use, and where effluents receive secondary or an equivalent wastewater treatment; or

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la Liste intérieure ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. En vertu de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité et de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité ainsi que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation du ministre à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre règle de droit (lois, règlements ou autres) pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant ou en relation avec la substance.

[10-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 12712

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Alcools en C₁₃₋₁₅, produits de réaction avec la *N*-[3-(diméthoxyméthylsilyl)-2-méthylpropyl]éthane-1,2-diamine, le glycidol et des siloxanes de diméthyle terminés par un hydroxy, numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS) 237753-63-8;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la Liste intérieure;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)];

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de la LCPE (1999), la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité concernant la substance est toute activité autre que :

- (1) son utilisation industrielle comme agent de traitement assouplissant du papier hygiénique en quantité inférieure à 150 000 kilogrammes de la substance par an et par lieu d'utilisation, là où les effluents font l'objet d'un traitement secondaire ou d'un traitement équivalent d'eaux usées; ou
- (2) son utilisation industrielle comme agent de traitement assouplissant de textiles en quantité inférieure à 25 000 kilogrammes de la substance par an et par lieu d'utilisation, là où

- (3) industrial use of the substance in a non-aqueous system where there are no releases to wastewater; or
- (4) import or distribution for the activities listed in (1), (2) and (3).

A person that proposes to use this substance for a significant new activity set out in this notice shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule VI of the *New Substances Notification Regulations*;
- (3) Subitems 3(1) to 3(4) prescribed by Schedule VII of these Regulations;
- (4) Concentration of the substance in the final product as a result of the significant new activity; and
- (5) Results of an *in vivo* mammalian mutagenicity test.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* issued by the Minister, that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

Substances that are not listed on the Domestic Substances List can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice and to submit a SNAc notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement by the Minister with respect to the substance to which it relates, nor does it constitute an exemption from the application of any other laws or regulations or other statutory instruments that may also apply to the substance or activities involving or in respect of the substance.

les effluents font l'objet d'un traitement secondaire ou d'un traitement équivalent d'eaux usées; ou

- (3) l'utilisation industrielle de la substance dans un système non aqueux et qui n'est pas à l'origine de rejets dans des eaux usées; ou
- (4) son importation ou sa distribution aux fins des activités indiquées en (1), (2) et (3).

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;
- (2) Tous les renseignements prescrits à l'annexe VI du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;
- (3) Les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à 3(4) prescrits à l'annexe VII de ce règlement;
- (4) La concentration de la substance dans le produit final résultant de la nouvelle activité;
- (5) Les résultats d'un essai *in vivo* de mutagénicité sur des cellules de mammifère.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la Liste intérieure ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. En vertu de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité et de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité ainsi que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation du ministre à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre règle de droit (lois, règlements ou autres) pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant ou en relation avec la substance.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant new activity notice No. 12778

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and Health have assessed information in respect of the substance Siloxanes and Silicones, di-Me, [[[3-[(2-aminoethyl)amino]-2-methylpropyl]methoxymethylsilyl]oxy]- and (C₁₃₋₁₅-alkyloxy) terminated, Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number 188627-10-3;

Whereas the substance is not on the Domestic Substances List;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic according to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999);

Therefore the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of the CEPA 1999, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance;

A significant new activity involving the substance is any activity other than

- (1) industrial use as a paper softener in the treatment of paper tissue in quantities less than 150 000 kilograms of the substance per year per site of use, and where effluents receive secondary or an equivalent wastewater treatment; or
- (2) industrial use as a fabric softener in the treatment of textiles in quantities less than 25 000 kilograms of the substance per year per site of use, and where effluents receive secondary or an equivalent wastewater treatment; or
- (3) industrial use of the substance in a non-aqueous system where there are no releases to wastewater; or
- (4) import or distribution for the activities listed in (1), (2) and (3).

A person that proposes to use this substance for a significant new activity set out in this notice shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule VI of the *New Substances Notification Regulations*;
- (3) Subitems 3(1) to 3(4) prescribed by Schedule VII of these Regulations;
- (4) Concentration of the substance in the final product as a result of the significant new activity; and
- (5) Results of an *in vivo* mammalian mutagenicity test.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 12778

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Siloxanes et silicones, diméthyl-, [(3-[(2-aminoéthyl)amino]-2-méthylpropyl)méthoxyméthylsilyl]oxy]-, et terminé par le (C₁₃₋₁₅-alkyloxy), numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS) 188627-10-3;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la Liste intérieure;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, [LCPE (1999)];

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de la LCPE (1999), la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité concernant la substance est toute activité autre que :

- (1) son utilisation industrielle comme agent de traitement assouplissant du papier hygiénique en quantité inférieure à 150 000 kilogrammes de la substance par an et par lieu d'utilisation, là où les effluents font l'objet d'un traitement secondaire ou d'un traitement équivalent d'eaux usées; ou
- (2) son utilisation industrielle comme agent de traitement assouplissant de textiles en quantité inférieure à 25 000 kilogrammes de la substance par an et par lieu d'utilisation, là où les effluents font l'objet d'un traitement secondaire ou d'un traitement équivalent d'eaux usées; ou
- (3) l'utilisation industrielle de la substance dans un système non aqueux et qui n'est pas à l'origine de rejets dans des eaux usées; ou
- (4) son importation ou sa distribution aux fins des activités indiquées en (1), (2) et (3).

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;
- (2) Tous les renseignements prescrits à l'annexe VI du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;
- (3) Les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à 3(4) prescrits à l'annexe VII de ce règlement;
- (4) La concentration de la substance dans le produit final résultant de la nouvelle activité;
- (5) Les résultats d'un essai *in vivo* de mutagénicité sur des cellules de mammifère.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister.

DAVID ANDERSON
Minister of the Environment

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement
DAVID ANDERSON

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* issued by the Minister. It lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

Substances that are not listed on the Domestic Substances List can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice and to submit a SNAc notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement by the Minister with respect to the substance to which it relates, nor does it constitute an exemption from the application of any other laws or regulations or other statutory instruments that may also apply to the substance or activities involving or in respect of the substance.

[10-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CONSULTATIONS ON THE ADDITION OF CHRYSOTILE ASBESTOS TO THE PIC PROCEDURE OF THE ROTTERDAM CONVENTION

The Government of Canada is undertaking consultations to obtain the views of Canadians on the potential addition of chrysotile, a form of asbestos exported by Canada, to the Prior Informed Consent (PIC) procedure of the *Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade*.

At an international meeting to be held in September 2004, participating countries will be asked to decide, by consensus, whether they agree or not to the inclusion of chrysotile on the list of chemicals subject to the requirements of the PIC procedure. Canada therefore needs to develop a position on this issue and to ensure that this position takes into account the potential impacts of the inclusion or non-inclusion of chrysotile under the PIC procedure.

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre aux fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la Liste intérieure ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. En vertu de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité et de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité ainsi que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation du ministre à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre règle de droit (lois, règlements ou autres) pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant ou en relation avec la substance.

[10-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

CONSULTATIONS SUR L'AJOUT DE L'AMIANTE CHRYSOTILE À LA PROCÉDURE PIC DE LA CONVENTION DE ROTTERDAM

Le gouvernement du Canada entreprend des consultations afin d'obtenir l'avis du public canadien sur l'ajout possible du chrysotile, une forme d'amiante que le Canada exporte, à la procédure de consentement préalable en connaissance de cause (procédure PIC) de la *Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international*.

Lors d'une réunion internationale qui se tiendra en septembre 2004, les pays participants devront décider, par consensus, s'ils sont en faveur ou non de l'inclusion du chrysotile sur la liste des produits chimiques faisant l'objet de la procédure PIC. Par conséquent, le Canada doit définir sa position face à cette question, et s'assurer qu'elle tienne compte des répercussions possibles d'accepter ou de refuser l'ajout du chrysotile à la procédure PIC.

The Rotterdam Convention, a multilateral environmental agreement to which Canada is a Party, is based on the principle that export of a chemical covered by the Convention can only take place with the prior informed consent of the importing party. The Prior Informed Consent procedure of the Convention sets out the process for formally obtaining and disseminating the decisions of importing countries as to whether they wish to receive future shipments of specified chemicals and for ensuring compliance with these decisions by exporting countries.

Listing a chemical under the PIC procedure means that it will be subject to information exchange, priority attention for national decisions about imports and obligations related to export controls. Decisions taken by a country regarding the imports of a chemical listed under the PIC procedure are to be trade neutral. This aims to prevent the use of the PIC regime to protect domestic products from external competition. This is achieved through the Convention's provisions that any bans or restrictions on imports of PIC chemicals must be accompanied by parallel bans or restrictions on production for domestic use.

Canada has a well-articulated domestic regime for the management and controlled use of chrysotile in Canada. These consultations are not designed to review Canada's domestic policy on the risk management of chrysotile. They are meant to gather the views of Canadians on the following questions related to the addition of chrysotile to the PIC procedure of the Rotterdam Convention:

1. What impacts, if any, do you foresee if chrysotile becomes subject to the PIC procedure?
2. What impacts, if any, do you foresee if Canada opposes the addition of chrysotile to the PIC procedure?
3. How could these potential impacts be addressed?

Comments received through this consultation will be considered in the development of a federal position for the September 2004 meeting of countries participating to the Convention.

A consultation document has been developed to present information and considerations relevant to the issue. Additional background documents have also been prepared on the Rotterdam Convention, chrysotile, the health effects of chrysotile and other asbestos fibres, and the risk management of chrysotile. These documents, as well as additional information on the consultations, are available on Environment Canada's Web site at <http://www.ec.gc.ca/NOPP/docs/consult/rotterdam/ca/en/index.cfm>.

Interested parties are invited to provide written comments by April 9, 2004. Please be advised that any information received as a result of these consultations may be considered and treated as publicly available information unless it is clearly specified that the submission is to be held in confidence by the Government. Submissions should be sent to the attention of René Desjardins, Chemicals Control Branch, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 12th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3, rene.desjardins@ec.gc.ca (Electronic mail), (819) 994-0007 (Facsimile).

Additional information regarding the Rotterdam Convention can be found on the Convention Web site at <http://www.pic.int>. Additional information about chrysotile can be found on the

La Convention de Rotterdam, une entente multilatérale à caractère environnemental à laquelle le Canada a adhéré, repose sur le principe selon lequel l'exportation d'un produit chimique visé par la Convention ne peut avoir lieu qu'avec le consentement préalable en connaissance de cause de la Partie importatrice. Cette procédure de consentement préalable en connaissance de cause de la Convention établit un mécanisme pour obtenir et diffuser les décisions des pays importateurs indiquant s'ils acceptent ou non l'importation de certains produits chimiques. Elle assure en outre le respect de ces décisions par les pays exportateurs.

L'ajout d'une substance chimique sur la liste de la procédure PIC signifie que cette substance fera l'objet d'un échange de renseignements, d'une attention prioritaire pour une prise de décisions nationale en matière d'importations, ainsi que d'obligations touchant au contrôle des exportations. Les décisions prises relativement aux importations d'une substance doivent être neutres sur le plan commercial de sorte que la procédure PIC ne soit pas utilisée pour protéger un produit de la concurrence extérieure. À cet effet, les dispositions de la Convention précisent que toute interdiction ou restriction d'importation de substances PIC doit être assortie de mesures parallèles afin d'interdire ou de restreindre la production nationale de ces substances destinée au marché intérieur.

Le Canada s'est doté d'une politique bien articulée relativement à la gestion et l'utilisation contrôlée du chrysotile au Canada. Cette consultation ne porte pas sur les politiques intérieures du Canada relativement à la gestion du risque que présente le chrysotile. Elle porte sur le point de vue des Canadiens sur l'ajout du chrysotile à la procédure PIC de la Convention de Rotterdam, et spécifiquement sur les points suivants :

1. Quelles seraient, selon vous, les répercussions de l'ajout du chrysotile à la procédure PIC, s'il y en a?
2. Quelles seraient, selon vous, les répercussions si le Canada s'opposait à l'ajout du chrysotile à la procédure PIC, s'il y en a?
3. Qu'est-ce qui pourrait être fait à propos de ces répercussions?

Les commentaires reçus dans le cadre de ces consultations seront considérés lors de l'élaboration d'une position fédérale pour la rencontre de septembre 2004 des pays participant à la Convention.

Un document de consultation a été préparé afin de présenter l'information et diverses considérations relatives à cette question. D'autres documents d'information ont aussi été préparés. Ils portent sur la Convention de Rotterdam, sur le chrysotile, sur les effets sur la santé du chrysotile et des autres formes d'amiantes ainsi que sur la gestion du risque du chrysotile. Ces documents, ainsi que des informations supplémentaires sur les consultations, sont affichés sur le site Web d'Environnement Canada, à l'adresse suivante : <http://www.ec.gc.ca/NOPP/docs/consult/rotterdam/ca/fr/index.cfm>.

Les intéressés sont invités à faire parvenir leurs commentaires écrits d'ici le 9 avril 2004. À noter que tout commentaire fourni dans le cadre de cette consultation pourra être considéré comme étant de l'information publique et qu'il pourra être traité comme tel, à moins qu'il ne soit précisé clairement qu'un commentaire doit demeurer confidentiel. Les commentaires écrits doivent être adressés à René Desjardins, Direction du contrôle des produits chimiques, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 12^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3, rene.desjardins@ec.gc.ca (courriel), (819) 994-0007 (télécopieur).

Des informations supplémentaires sur la Convention de Rotterdam peuvent être trouvées sur le site Web de la Convention à l'adresse <http://www.pic.int>. Le site Web du ministère des

Department of Natural Resources Web site at http://www.nrcan.gc.ca/mms/scho-ecol/main_e.htm#asbestos and http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmy/com_e.html.

Ressources naturelles fournit des renseignements supplémentaires sur le chrysotile aux adresses Web suivantes : http://www.nrcan.gc.ca/mms/scho-ecol/main_f.htm#amiante et http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmy/com_f.html.

February 25, 2004

Le 25 février 2004

DAVID EGAR
Director General
Pollution Prevention Directorate

Le directeur général
Direction générale de la prévention de la pollution

DAVID EGAR

[10-1-o]

[10-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil**Canada Elections Act/Loi électorale du Canada*

Returning Officers/Directeurs du scrutin

Besnier, Mélanie — Manicouagan

2004-112

Besnier, Mélanie — Manicouagan

2004-113

Budd, Leslie (Neil) — New Westminster—Coquitlam

2004-114

Dudley, Bryce — South Surrey—White Rock—Cloverdale/Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale

2004-115

MacInnis, Kenneth Adrian, Q.C./c.r.

2004-86

Ship-source Oil Pollution Fund/Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires

Administrator/Administrateur

Gomery, The Hon./L'hon. John Howard

2004-110

Commission on the sponsorship program and advertising activities of the Government of Canada/Commission sur le programme de commandites et les activités publicitaires du gouvernement du Canada

Commissioner — *Inquiries Act/Commissaire — Loi sur les enquêtes*

Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Full-time Members/Commissaires à temps plein

Alidina, Shams

2004-117

Bedard, Joanna M.T.

2004-118

Lloyd, Christine

2004-116

Queen's Privy Council for Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada

Members/Membres

Blaikie, Rev./Rév. William Alexander

Hill, Dr./D^r Grant

Instrument of Advice dated February 19, 2004

Instrument d'avis en date du 19 février 2004

O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis R.

2004-48

Commission on the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher

Arar/Commission sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar

Commissioner — *Inquiries Act/Commissaire — Loi sur les enquêtes*

Sapers, Howard

2004-111

Correctional Investigator of Canada/Enquêteur correctionnel du Canada

February 25, 2004

Le 25 février 2004

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

La gestionnaire
JACQUELINE GRAVELLE

[10-1-o]

[10-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
215544-3	CENTRE FRANCOPHONE D'ASSITEJ CANADA	08/01/2004
398435-4	FRIENDS OF MSE/ AMIS DE MSE	28/01/2004
419232-0	HAMILTON 2010 COMMONWEALTH GAMES CORPORATION	12/02/2004
359383-5	La Chambre de Commerce de l'Amérique Latine Latin America Chamber of Commerce	28/01/2004
334375-8	THE CANADIAN FRIENDS OF THE ANNE FRANK HOUSE / LES AMIS CANADIENS DE LA MAISON ANNE FRANK	20/02/2004
359821-7	THE VIRTUAL MUSEUM OF CHRISTIANITY	06/02/2004

February 26, 2004

ROBERT WEIST
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
For the Minister of Industry

[10-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 26 février 2004

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
ROBERT WEIST
Pour la ministre de l'Industrie

[10-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

File number N° de dossier	Name of company Nom de la compagnie	Head office Siège social	Effective date Date d'entrée en vigueur
420898-6	ACTEO	Saint-Clet (Qué.)	11/12/2003
421368-8	Adventure Medical Services Incorporated	Saskatoon, Sask.	29/12/2003
421942-2	ASSOCIATION INTERNATIONALE DES PROFESSIONNELS HOLISTIQUES INTERNATIONAL ASSOCIATION OF HOLISTIC PROFESSIONALS	Montréal (Qué.)	28/01/2004
421921-0	BARBADOS KIDZ FOUNDATION	Ottawa, Ont.	27/01/2004
420333-0	BARTH SYNDROME FOUNDATION OF CANADA	Municipality of Durham, Ont.	20/11/2003
421572-9	B E COLLEGE ALUMNI ASSOCIATION OF CANADA (BECAAC)	Toronto, Ont.	08/01/2004
421227-4	BETTER LIFE CHARITIES	Surrey, B.C.	23/12/2003
421771-3	Bluewire Achievement	Toronto, Ont.	19/01/2004
421857-4	Canadian Agri-Food Policy Institute L'institut Canadien des politiques agro-alimentaire	Ottawa, Ont.	23/01/2004
421409-9	CANADIAN EDUCATIONAL RESOURCES COUNCIL	Toronto, Ont.	30/12/2003
421844-2	CANADIAN FOREST INNOVATION COUNCIL - CONSEIL CANADIEN DE L'INNOVATION FORESTIÈRE	Ottawa, Ont.	22/01/2004
422039-1	Canadian Hepatitis C Network	Toronto, Ont.	04/02/2004
421842-6	Canadian Kilometer Achiever Program (CKAP)	Ottawa, Ont.	22/01/2004
421163-4	CANADIAN NAGINATA FEDERATION/ FEDERATION CANADIENNE DE NAGINATA	Toronto, Ont.	19/12/2003
421768-3	CANADIAN RECONSTRUCTIVE SURGERY FOUNDATION	Toronto, Ont.	12/01/2004
421639-3	Canadian Resuscitation Institute Inc. (CRI) - L'Institut Canadien de Réanimation Inc. (ICR)	Ottawa, Ont.	16/01/2004

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File number N° de dossier	Name of company Nom de la compagnie	Head office Siège social	Effective date Date d'entrée en vigueur
421550-8	CANADIANA FOUNDATION - FONDATION CANADIANA	Ottawa, Ont.	09/01/2004
419018-1	CANADIANS ABREAST-MESSENGERS OF HOPE NATIONAL BREAST CANCER SURVIVORS DRAGON BOAT TEAM	Township of Cavan-Millbrook-North Monaghan, Ont.	03/09/2003
421909-1	CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHES D'EXPERTS CONSULTANTS JURIDIQUES INDEPENDANTS (CIRECJI)	Ottawa (Ont.)	26/01/2004
421795-1	CERTIFIED TRANSPORTATION INSTRUCTOR ASSOCIATION	Guelph, Ont.	20/01/2004
421895-7	CLUB SOCIAL HORS COUR INC.	Montréal (Qué.)	26/01/2004
421313-1	CNG INTERNATIONAL MARINE INSTITUTE	St. John's, N.L.	24/12/2003
421934-1	Coalition for the Advancement of Civic and Political Education, Inc.	Edmonton, Alta.	28/01/2004
420297-0	COLD LAKE FIRST NATIONS FOUNDATION	Cold Lake, Alta.	05/12/2003
421215-1	Contribution, Integration, Motivation & Solidarity Non-Profit (CIMAS) Corporation	Hamilton, Ont.	22/12/2003
421553-2	CORAM DEO INTERNATIONAL AID ORGANIZATION	Hamilton, Ont.	09/01/2004
421641-5	CROSSING BOUNDARIES NATIONAL COUNCIL INC.	Ottawa, Ont.	16/01/2004
419939-1	DELUGE FOUNDATION	Montréal, Que.	24/10/2003
420916-8	Digital Filmmakers Society	Toronto, Ont.	12/12/2003
421992-9	DKE Foundation	Toronto, Ont.	23/01/2004
418068-2	DOULOS MINISTRIES	Ottawa, Ont.	31/07/2003
421944-9	EcoSmart Foundation Inc.	Surrey, B.C.	17/02/2004
421925-2	EZEKIEL'S WHIRLING WHEELS GLOBAL MINISTRIES	Montréal, Que.	28/01/2004
421656-3	FONDATION DE LA CINÉMATHEQUE QUÉBÉCOISE THE QUEBEC CINEMATHEQUE FOUNDATION	Montréal (Qué.)	19/01/2004
420620-7	Fondation Sonner la Trompette	Montréal (Qué.)	28/11/2003
421838-8	Foster Care Operators Association of Ontario	Toronto, Ont.	22/01/2004
420917-6	FOUNDATION CYCLE FOR CHILDREN/ FONDATION CYCLENFANTS	Metropolitan Region of Montréal, Que.	12/12/2003
421485-4	HARVEST GLORY MINISTRIES	Ottawa, Ont.	02/01/2004
421936-8	Health Council of Canada Conseil canadien de la santé	Toronto, Ont.	28/01/2004
421645-8	HOPE 4 (FOR) KIDS (SAP-VN) ESPOIR POUR ENFANTS (SAP-VN)	Mississauga, Ont.	16/01/2004
421796-9	HOPE FOR BULGARIA	Toronto, Ont.	20/01/2004
421551-6	International Centre for the Advancement of Health Regional Innovation and Science (ICAHRS)	Ottawa, Ont.	09/01/2004
420128-1	LA SOCIÉTÉ MESS'AJE DU CANADA- CANADA MESS'AJE CORPORATION	Ville de Québec (Qué.)	31/10/2003
421957-1	LE CERCLE CANADIEN POUR LE DÉVELOPPEMENT DU SÉNÉGAL CANADIAN CLUB FOR SENEGAL DEVELOPMENT	Montréal (Qué.)	29/01/2004
421600-8	LEARNING INNOVATIONS FORUM (LIF) LE FORUM D'INNOVATIONS D'APPRENTISSAGE (FIA)	Capital Regional District, B.C.	14/01/2004
420738-6	L'UNION LIBANO-CANADIENNE	Montréal (Qué.)	02/12/2003
419186-2	MEMBRANE STRUCTURES MANUFACTURERS ASSOCIATION INC.	Saskatoon, Sask.	17/02/2004
421923-6	M.L.E. MOLÉ FOUNDATION INC.	Calgary, Alta.	27/01/2004
421787-0	National Capital Compassion Society/ La Societe de Compassion Capitale Nationale	Ottawa, Ont.	20/01/2004
421971-6	NATIONS CRY	Surrey, B.C.	28/01/2004
421826-4	NEW CANADIANS CHILDREN FOUNDATION	Toronto, Ont.	21/01/2004
421953-8	Nunavut Snow Challenge	Iqaluit, Nun.	29/01/2004
422081-1	PARTNERS IN ART	Toronto, Ont.	02/02/2004
422115-0	Pharmacy Alliance for Canadians	Toronto, Ont.	10/02/2004
421623-7	PROGRESSION MUSIC INC. / MUSIQUE PROGRESSION INC.	Territory of Greater Montréal, Que.	16/01/2004
421931-7	PUPS FOR PEACE CANADA	Toronto, Ont.	28/01/2004
421401-3	SMALL WONDERS FOUNDATION	Toronto, Ont.	30/12/2003
421151-1	Society for the Integration of Alternative Medicine	Calgary, Alta.	19/12/2003
421469-2	SOLUTIONS FOR SOLITARY FOUNDATION INCORPORATION	Nanaimo, B.C.	05/01/2004
422043-9	"SVETOCH" SLAVIC CULTURE SOCIETY "SVETOCH" SOCIETE DE LA CULTURE SLAVE	Montréal, Que.	30/01/2004
419187-1	TelecomPioneers of Canada	St. John's, N.L.	09/09/2003
421798-5	The AmcK Initiative, Inc.	Scarborough, Ont.	20/01/2004
421801-9	The Association of Volunteers in Service of Canada	Toronto, Ont.	20/01/2004
421601-6	THE CANADA PROJECT - LE PROJET CANADA	Toronto, Ont.	14/01/2004

File number N° de dossier	Name of company Nom de la compagnie	Head office Siège social	Effective date Date d'entrée en vigueur
421168-5	The Canadian Electronic Crimes Association Inc. l'Association canadienne des crimes électroniques inc.	Oshawa, Ont.	18/12/2003
417183-7	THE CORPORATION OF FERNDALE BAPTIST CHURCH	Toronto, Ont.	10/06/2003
421780-2	THE ERAMOSIA INSTITUTE	Township of Guelph-Eramosa, Ont.	19/01/2004
421829-9	THE HABENDUM CHARITABLE COMPANY	Toronto, Ont.	21/01/2004
421858-2	THEODOR CRISTIAN POPESCU CORPORATION - LA CORPORATION THEODOR CRISTIAN POPESCU	Montréal, Que.	23/01/2004
421841-8	ThoughtPartners Foundation Inc.	Calgary, Alta.	22/01/2004
419445-4	TLTC Ministries	Winnipeg, Man.	01/10/2003
421309-2	True North Insight Meditation Centre, Inc. Centre de méditation vipassana True North, inc.	Montréal, Que.	24/12/2003
421940-6	WHO MINDS THE CHILD MEDIA EDUCATION SOCIETY	City of Kelowna, B.C.	28/01/2004
420627-4	Wood Products Quality Council (WPQC)	Vancouver, B.C.	28/11/2003
421834-5	WORLD PEACE MISSION SOCIETY OF CANADA	Surrey, B.C.	20/01/2004

February 26, 2004

Le 26 février 2004

ROBERT WEIST
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
 For the Minister of Industry

[10-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information

ROBERT WEIST
 Pour la ministre de l'Industrie

[10-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

CANADA CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

*Possible dissolutions**Dissolutions possibles*

Notice is hereby given that each company stated hereunder has for two consecutive years failed to file in the Department the summary required under subsection 133(1) of the *Canada Corporations Act* and that, unless within one year after the publication of this notice the company files a summary in respect of those two years, an order dissolving the company will be issued as prescribed by subsection 133(11) of the *Canada Corporations Act*.

Avis est par la présente donné que chacune des compagnies dont le nom apparaît ci-dessous a, pendant deux années consécutives, omis de déposer au Ministère le sommaire prescrit par le paragraphe 133(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes* et que, à moins que dans le délai d'un an suivant la publication du présent avis la compagnie ne dépose un sommaire concernant ces deux années, un décret ordonnant la dissolution de la compagnie sera édicté, le tout en conformité des dispositions du paragraphe 133(11) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie
034844-9	CANADIAN MERCHANT SERVICE GUILD
035584-4	CENTRAL CANADA SYNOD OF THE LUTHERAN CHURCH IN AMERICA
095027-1	INTERNATIONAL TRANSPORTATION ASSOCIATION
095915-4	LES SŒURS DE LA CHARITE DE L'HOPITAL SAINT ANTOINE DE LE PAS
095406-3	NATIONAL FARMERS UNION
013162-8	NORTHWEST TRANSMISSION COMPANY LIMITED
088192-9	QUEBEC GRAIN TRADERS ASSOCIATION - ASSOCIATION DES NEGOCIANTS EN CEREALES DU QUEBEC
096417-4	THE APOSTOLIC TRUSTEES OF THE FRIARS MINOR OR FRANCISCANS/ LES SYNDICS APOSTOLIQUES DES FRERES MINEURS OU FRANCISCAINS
095318-1	THE BISHOP OF KEEWATIN
096089-6	THE BISHOP OF THE ARCTIC
010280-6	THE BONAVENTURE AND GASPE TELEPHONE COMPANY LIMITED/ LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BONAVENTURE ET GASPELIMITEE

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie
010310-1	THE BRITISH AMERICAN PIPE LINE COMPANY
034760-4	THE CANADIAN INSTITUTE OF MINING AND METALLURGY
095288-5	THE CONGREGATION OF THE MOST HOLY REDEEMER
095921-9	THE CONGREGATION OF THE SISTERS OF ST. ELIZABETH OF THE THIRD ORDER REGULAR OF ST. FRANCIS OF ASSISI
044486-3	THE GOVERNORS OF THE DOMINION DRAMA FESTIVAL/ LES GOUVERNEURS DU FESTIVAL D'ART DRAMATIQUE DU CANADA
095926-0	THE LAKE ERIE AND DETROIT RIVER RAILWAY COMPANY
049771-1	THE LITERARY AND HISTORICAL SOCIETY OF QUEBEC
095414-4	THE NEW WESTMINSTER HARBOUR COMMISSIONERS
095422-5	THE NORTH FRASER HARBOUR COMMISSIONERS
058870-9	THE ROYAL CANADIAN LEGION
095756-9	THE ST LAWRENCE AND ADIRONDACK RAILWAY COMPANY

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie
095135-8	THE TORONTO DOMINION BANK
095846-8	THOUSAND ISLANDS BRIDGE CO.
014270-1	TRANS-BORDER PIPELINE COMPANY LTD.

February 13, 2004

CHERYL RINGOR
Director
Compliance and Policy Branch
For and on behalf of the Minister of Industry

[10-1-o]

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie
062097-1	UNITED CHURCH OF CANADA
063085-3	VAWN PIPE LINES LTD.

Le 13 février 2004

Le directeur
Direction de la Politique et application de la Loi
CHERYL RINGOR
Pour la ministre de l'Industrie

[10-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

File Number N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
038150-1	CANADIAN HUNGER FOUNDATION	28/01/2004
419168-4	Faith and Freedom Alliance	23/01/2004
359440-8	FONDATION CHARTE DES ENFANTS/ CHILDREN'S CHARTER FOUNDATION	02/12/2003
414505-4	FONDS WALDORF CANADA / WALDORF CANADA FUNDS	20/01/2004
086757-8	INTERNATIONAL PERSONNEL MANAGEMENT ASSOCIATION - CANADA (IPMA-Canada)	19/12/2003
214210-4	NEW COVENANT CHURCH INC.	01/10/2003
381638-9	NORTH AMERICAN BAPTIST CONFERENCE FOUNDATION OF CANADA	26/01/2004
345489-4	Relief International Inc.	29/01/2004
339374-7	WASHAW SIBI EYYOU ASSOCIATION/ ASSOCIATION WASHAW SIBI EYYOU	30/01/2004

February 26, 2004

ROBERT WEIST
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
For the Minister of Industry

[10-1-o]

Le 26 février 2004

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
ROBERT WEIST
Pour la ministre de l'Industrie

[10-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
410700-4	APOSTOLIC YOUTH MINISTRIES INTERNATIONAL	LIFEFORCE TEAMS INTERNATIONAL	26/01/2004
086757-8	CANADIAN PUBLIC PERSONNEL MANAGEMENT ASSOCIATION	INTERNATIONAL PERSONNEL MANAGEMENT ASSOCIATION - CANADA (IPMA-Canada)	19/12/2003
396467-1	Children's Hour L'heure des enfants	WE ARE THE CHILDREN- NOUS, LES ENFANTS	19/01/2004
262559-8	CNCP TELECOMMUNICATIONS PENSIONERS' ASSOCIATION ASSOCIATION DES PENSIONNES DE CNCP TELECOMMUNICATIONS	ALLSTREAM PENSIONERS' ASSOCIATION/ ASSOCIATION DES PENSIONNES DE ALLSTREAM	30/10/2003

File Number N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
326084-4	DEEPER LIFE COMMUNITY SERVICES INC.	KINGDOM COVENANT COMMUNITY SERVICES	16/12/2003
362223-1	INSTITUTE OF MENTAL HEALTH RESEARCH/ INSTITUT DE RECHERCHES EN SANTE MENTALE	UNIVERSITY OF OTTAWA INSTITUTE OF MENTAL HEALTH RESEARCH/ INSTITUT DE RECHERCHE EN SANTÉ MENTALE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA	07/01/2004
352594-5	IXth CONGRESS OF THE INTERNATIONAL SOCIETY FOR PERITONEAL DIALYSIS IXe CONGRÈS DE "THE INTERNATIONAL SOCIETY FOR PERITONEAL DIALYSIS"	ISPD NORTH AMERICA CHAPTER 2005 ISPD SECTION AMÉRIQUE DU NORD 2005	20/01/2004
409786-6	NORTH AMERICAN MISSIONARY SOCIETY, CANADA	Anglican Communion in Canada	17/02/2004

February 26, 2004

Le 26 février 2004

ROBERT WEIST
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
For the Minister of Industry
[10-1-o]

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
ROBERT WEIST
Pour la ministre de l'Industrie
[10-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

DEPARTMENT OF INDUSTRY ACT

LOI SUR LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

Notice No. SMSE-006-04 — Consultation on a new fee structure for services provided by Industry Canada relating to telecommunications and radio apparatus

Avis n° SMSE-006-04 — Consultation sur un nouveau barème de droits pour des services associés aux appareils radio et aux appareils de télécommunications fournis par Industrie Canada

This notice announces the publication of a consultation paper, under the above title, which proposes an update to the fee structure for telecommunications and radio-apparatus-related services charged by Industry Canada's Certification and Engineering Bureau.

Le présent avis annonce la publication d'un document de consultation, sous le titre précité, qui propose une mise à jour du barème de droits demandés par le Bureau d'homologation et de services techniques d'Industrie Canada pour les services relatifs aux appareils radio et aux appareils de télécommunications.

The major changes to the fee structure include the introduction of a single assessment fee, a new technical expertise fee to replace the testing and reassessment fees, a new registration fee for terminal equipment, and a new listing fee for radio equipment. The label and certification fees will be repealed. The fee setting authority will be moved from the *Financial Administration Act* to the *Department of Industry Act*.

Parmi les principales modifications apportées au barème de droits, mentionnons l'introduction d'un droit d'évaluation unique, d'un nouveau droit pour compétences techniques qui remplacera les droits relatifs aux essais et à la réévaluation, d'un nouveau droit d'inscription pour le matériel terminal et d'un nouveau droit d'inscription pour le matériel radio. Les droits relatifs à l'étiquetage ainsi que les droits pour la certification seront abrogés. Le pouvoir d'établir des droits sera visé non plus par la *Loi sur la gestion des finances publiques*, mais par la *Loi sur le ministère de l'Industrie*.

The changes proposed in the consultation paper are aligned with global trends and the objectives of smart regulations which aim at streamlining and reducing the regulatory burden for the industry.

Les modifications proposées dans le présent document de consultation sont conformes aux tendances mondiales et aux objectifs de règlements intelligents qui visent à rationaliser et à réduire le fardeau réglementaire que doit assumer l'industrie.

Industry Canada invites interested parties to provide their views and comments on the fee structure proposal. Interested parties should submit their comments no later than May 20, 2004. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Industrie Canada invite les parties intéressées à présenter leurs points de vue et commentaires sur le barème de droits proposé. Les intéressés doivent faire parvenir leurs commentaires au plus tard le 20 mai 2004. Peu après la période de présentation des commentaires, tous ceux reçus seront versés sur le site Web de la Gestion du spectre et des télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Submitting comments

Présentation des commentaires

Respondents are requested to send their **comments** in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT), along with a note specifying the software, version number and operating system used, to the following electronic mail address: telecom.reg@ic.gc.ca.

Les intéressés sont invités à envoyer leurs **commentaires** sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse électronique suivante : telecom.reg@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Written submissions should be addressed to the **Chairman of the Terminal Attachment Programme Advisory Committee**

Les commentaires sur papier doivent être adressés au **président du Comité consultatif du programme de raccordement de matériel**

(TAPAC), Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8, tapac-ccprt@ic.gc.ca (Electronic mail). All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (SMSE-006-04).

Obtaining copies

The consultation paper is available electronically on the [Spectrum Management and Telecommunications](http://strategis.gc.ca/spectrum) Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/subscription-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

February 26, 2004

R. W. McCAUGHERN
*Director General
Spectrum Engineering Branch*

[10-1-o]

terminal (CCPRT), Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, ou à l'adresse électronique suivante : tapac-ccprt@ic.gc.ca. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-006-04).

Obtention d'exemplaires

La version électronique du document de consultation est disponible sur le site Web [Gestion du spectre et des télécommunications](http://strategis.gc.ca/spectre) à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

La version imprimée officielle du présent avis est disponible sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://canadagazette.gc.ca/subscription-f.html> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 26 février 2004

*Le directeur général
Génie du spectre*
R. W. McCAUGHERN

[10-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following person of the Ontario Provincial Police Service as a Fingerprint Examiner:

Peter Brech

Ottawa, February 13, 2004

MARGARET BLOODWORTH
Deputy Solicitor General of Canada

[10-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

CODE CRIMINEL

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente la personne suivante du Service de police provinciale de l'Ontario à titre d'inspecteur d'empreintes digitales :

Peter Brech

Ottawa, le 13 février 2004

La sous-solliciteure générale du Canada
MARGARET BLOODWORTH

[10-1-o]

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS

CRIMINAL CODE

Designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Vancouver Police Department as Fingerprint Examiners:

Mark Edward Christensen
Rodney Kenneth Deighton
George Alan Dunn
Haldon Ian Hamilton
Joanne Elizabeth Wendell

Ottawa, February 16, 2004

MARGARET BLOODWORTH
Deputy Solicitor General of Canada

[10-1-o]

MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA PROTECTION CIVILE

CODE CRIMINEL

Désignation à titre d'inspecteur d'empreintes digitales

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes du service de police de Vancouver à titre d'inspecteurs d'empreintes digitales :

Mark Edward Christensen
Rodney Kenneth Deighton
George Alan Dunn
Haldon Ian Hamilton
Joanne Elizabeth Wendell

Ottawa, le 16 février 2004

La sous-solliciteure générale du Canada
MARGARET BLOODWORTH

[10-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**CANADA MARINE ACT***Trois-Rivières Port Authority — Supplementary Letters Patent*

BY THE MINISTER OF TRANSPORT

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport for the Trois-Rivières Port Authority (the “Authority”) under the authority of the *Canada Marine Act*, effective May 1, 1999;

WHEREAS Schedule B of the Letters Patent describes the federal immovables under the management of the Authority;

WHEREAS the board of directors of the Authority has requested the Minister of Transport to issue Supplementary Letters Patent to add to Schedule B of the Letters Patent the immovable hereinafter described;

WHEREAS the Authority will demolish the buildings erected on the immovable hereinafter described and will build a new building for port operations;

NOW THEREFORE under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, the Letters Patent of the Authority are amended by adding the following to Schedule B of the Letters Patent, paragraph number 1, section “Registration Division of Trois-Rivières”:

Description of immovable property acquired as Federal real property and managed by the Trois-Rivières Port Authority and nature of the act of transfer of ownership.

<u>Nature of the act of transfer of ownership</u>	<u>Name and Capacity of Parties</u>	<u>Description of Immovable Acquired</u>
Deed of Sale	Laurent Gauvin, Seller Her Majesty the Queen in Right of Canada represented by her Minister of Transport, Buyer	Immovable known and described as being Lot number one million eighteen thousand four hundred and eighty-three (Lot 1,018,483) of the Cadastre of Quebec, Registration Division of Trois-Rivières. With buildings thereon erected including warehouses bearing civic numbers 1735-1761 Notre-Dame, in Trois-Rivières. All as shown in the certificate of location prepared by Pierre Brodeur, land surveyor, dated 15 October 2002 under number 4753 of his minutes and bearing number A2002-8943 in the files of Public Works and Government Services Canada.

Special authorization

The owners of the lots numbers 1 018 482 and 1 018 484 of the Cadastre of Quebec, Registration Division of Trois-Rivières authorized the demolition of the warehouses erected on the immovable described above, such as attested in the agreements received before Mtre Michel Leblanc, on June 12th, 2003, and on June 13th, 2003, under numbers 19 716 and 19 725 of his minutes.

Servitudes, restrictions and encumbrances affecting the immovable

The immovable is subject to servitudes, restrictions and encumbrances mentioned in the aforesaid certificate of location, among others:

- a) a mutual right of superficies between 9094-1659 Québec Inc. and Laurent Gauvin, dated September 15, 2000, following

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**LOI MARITIME DU CANADA***Administration portuaire de Trois-Rivières — Lettres patentes supplémentaires*

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS

ATTENDU QUE des Lettres patentes, prenant effet le 1^{er} mai 1999, ont été délivrées par le ministre des Transports à l’Administration portuaire de Trois-Rivières (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*;

ATTENDU QUE l’Annexe « B » des Lettres patentes décrit les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l’Administration;

ATTENDU QUE le conseil d’administration de l’Administration a demandé au ministre des Transports de délivrer des Lettres patentes supplémentaires pour ajouter à l’Annexe « B » des Lettres patentes l’immeuble ci-après décrit;

ATTENDU QUE l’Administration démolira les bâtisses érigées sur l’immeuble ci-après décrit et qu’elle y construira éventuellement une nouvelle bâtisse, laquelle sera exploitée à des fins portuaires;

À CES CAUSES, en vertu de l’article 9 de la *Loi maritime du Canada*, les Lettres patentes de l’Administration sont modifiées par l’ajout à l’Annexe « B » des Lettres patentes, paragraphe 1, sous la section « Circonscription foncière de Trois-Rivières », de ce qui suit :

Description des immeubles acquis comme immeubles fédéraux et sous la gestion de l’Administration portuaire de Trois-Rivières et nature de l’acte de transfert de propriété.

<u>Nature de l’acte de transfert de propriété</u>	<u>Nom et qualité des parties</u>	<u>Description de l’immeuble acquis</u>
Acte de vente	Laurent Gauvin, Vendeur Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par son ministre des Transports, Acquéreur	Immeuble connu et désigné comme étant le lot un million dix-huit mille quatre cent quatre-vingt-trois (lot 1 018 483) du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières. Avec bâtisses dessus construites utilisées comme entrepôts, portant les numéros civiques 1735-1761 Notre-Dame, à Trois-Rivières. Le tout tel que démontré au certificat de localisation préparé par Pierre Brodeur, arpenteur-géomètre, en date du 15 octobre 2002 sous le numéro 4753 de ses minutes et portant le numéro A2002-8943 aux dossiers de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Autorisation particulière

Les propriétaires des lots 1 018 482 et 1 018 484 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Trois-Rivières ont autorisé la démolition des bâtisses aménagées sur l’immeuble ci-dessus décrit, tel qu’en font foi les conventions reçues devant M^e Michel Leblanc en date du 12 juin 2003 et du 13 juin 2003, sous les numéros 19 716 et 19 725 de ses minutes.

Servitudes, restrictions et autres charges grevant l’immeuble

L’immeuble est sujet aux servitudes, restrictions et charges prévues au certificat de localisation précité, dont entre autres :

- a) un droit de superficie réciproque entre 9094-1659 Québec Inc. et Laurent Gauvin le 15 septembre 2000 aux termes d’un acte passé devant M^e Michel Leblanc, notaire, sous le

a deed passed before Mtre Michel Leblanc, Notary, under number 17234 of his minutes and duly published at the Registry Office of the Registration Division of Trois-Rivières, September 15, 2000, under number 460 614;

b) a public utility servitude for a hydro line as shown in the aforesaid certificate of location;

c) an encroachment on the immovable by a sidewalk that belongs to the City of Trois-Rivières.

These Supplementary Letters Patent are to take effect on the date of publication of the deed of sale transferring the ownership of the immovable to Her Majesty the Queen in Right of Canada, in the Registry Office of the Registration Division of Trois-Rivières.

ISSUED under my hand this 18th day of February, 2004.

The Honourable Tony Valeri, P.C., M.P.
Minister of Transport

[10-1-o]

numéro 17 234 de ses minutes et publié à la circonscription foncière de Trois-Rivières le 15 septembre 2000 sous le numéro 460 614;

b) une servitude apparente d'utilité publique pour une ligne électrique telle que démontrée au certificat de localisation précité;

c) un empiètement exercé par un trottoir appartenant à la ville de Trois-Rivières, tel que plus amplement démontré au certificat de localisation précité.

Ces Lettres patentes supplémentaires entrent en vigueur à la date de publication de l'acte de vente, opérant transfert de propriété de l'immeuble à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, à la circonscription foncière de Trois-Rivières.

DÉLIVRÉES sous mon seing le 18^e jour de février 2004.

L'honorable Tony Valeri, C.P., député
Ministre des Transports

[10-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Third Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 31, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Troisième session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 31 janvier 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Wood venetian blinds and slats — Decision*

On February 19, 2004, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a preliminary determination of dumping, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), respecting wood venetian blinds and slats originating in or exported from Mexico and the People's Republic of China.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

Blinds

4421.90.30.00	4421.90.40.40
---------------	---------------

Slats

4421.90.90.50	4421.90.90.99
---------------	---------------

The Canadian International Trade Tribunal (Tribunal) will make a full inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make an order or finding not later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determination of dumping.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on the dumped subject goods that are released from customs during the period commencing on the day the preliminary determination is made and ending on the earlier of the day on which the investigation is terminated by the President of the CBSA or the day on which the Tribunal makes an order or finding. Where the President of the CBSA accepts an undertaking with respect to dumped goods, the collection of provisional duty is suspended for the period during which the undertaking is in force. The amount of provisional duty payable is not greater than the estimated margin of dumping. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of provisional duty. As such, failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

A statement of reasons explaining this decision will be provided to persons directly interested in these proceedings within 15 days. The statement of reasons will also be available within 15 days on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca/sima/ or by contacting either Mr. Michel Desmarais by telephone at (613) 954-7188, by facsimile at (613) 954-2510 or by electronic mail at Michel.Desmarais@ccra-adrc.gc.ca or Mr. Hugh Marcil by telephone at (613) 941-6340, by facsimile at (613) 954-2510 or by electronic mail at Hugues.Marcil@ccra-adrc.gc.ca.

Ottawa, February 19, 2004

SUZANNE PARENT
*Director General
 Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[10-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Stores vénitiens et lamelles en bois — Décision*

Le 19 février 2004, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision provisoire de dumping, en vertu du paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), concernant les stores vénitiens et les lamelles en bois originaires ou exportés du Mexique et de la République populaire de Chine.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

Stores

4421.90.30.00	4421.90.40.40
---------------	---------------

Lamelles

4421.90.90.50	4421.90.90.99
---------------	---------------

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (Tribunal) fera une enquête complète sur la question du dommage causé à l'industrie nationale et rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la date de réception de l'avis de la décision provisoire de dumping.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause faisant l'objet de dumping dédouanées au cours de la période commençant le jour de la décision provisoire et se terminant à la première des dates suivantes : le jour où le président de l'ASFC fait clore l'enquête ou le jour où le Tribunal rend l'ordonnance ou les conclusions. Lorsque le président de l'ASFC accepte un engagement portant sur des marchandises faisant l'objet de dumping, la perception des droits provisoires est suspendue pendant la durée d'application de l'engagement. Le montant des droits provisoires exigibles pour les marchandises n'est pas supérieur à la marge estimative de dumping. La *Loi sur les douanes* s'applique, avec toute modification que les circonstances imposent, en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits provisoires. Le non-paiement des droits redevables impliquera l'application des fonctions de la *Loi sur les douanes* en ce qui a trait aux intérêts.

Un énoncé des motifs portant sur cette décision sera fourni, dans un délai de 15 jours, aux personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez également consulter ce document, dans un délai de 15 jours, sur le site Web de l'ASFC à l'adresse www.asfc.gc.ca/lmsi/ ou vous pouvez en obtenir une copie en communiquant soit avec Michel Desmarais par téléphone au (613) 954-7188, par télécopieur au (613) 954-2510, par courriel à l'adresse Michel.Desmarais@ccra-adrc.gc.ca, soit avec Hugues Marcil par téléphone au (613) 941-6340, par télécopieur au (613) 954-2510 ou par courriel à l'adresse Hugues.Marcil@ccra-adrc.gc.ca.

Ottawa, le 19 février 2004

*Le directeur général
 Direction des droits antidumping et compensateurs*
 SUZANNE PARENT

[10-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***EDP hardware and software*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2003-079) from Foundry Networks Inc., of Nepean, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. W8474-04FYT1/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation is for the supply of F5 BIG I.P 1000 application switches. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that PWGSC improperly restricted competition by procuring a company-specific product without allowing proposals for equivalent substitute products.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, February 24, 2004

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[10-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Matériel et logiciel informatiques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2003-079) déposée par Foundry Networks Inc., de Nepean (Ontario), concernant un marché (invitation n° W8474-04FYT1/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation porte sur la fourniture de commutateurs d'applications F5 BIG I.P 1000. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que TPSGC a restreint la concurrence de façon inappropriée lorsqu'il a fait l'achat d'un produit propre à une entreprise particulière sans permettre la présentation de propositions mettant en valeur des produits de substitution.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 24 février 2004

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[10-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);

- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

2004-96 *February 24, 2004*

Rogers Broadcasting Limited
Toronto, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language radio network for the purpose of broadcasting the baseball games of the Toronto Blue Jays originating from CJCL Toronto, from March 1, 2004, to December 31, 2004.

2004-97 *February 24, 2004*

CJRN 710 Inc.
Fort Erie and St. Catharines, Ontario

Renewed — Broadcasting licence for the radio programming undertaking CKEY-FM Fort Erie and its transmitter CKEY-FM-1 St. Catharines, from March 1, 2004, to August 31, 2004.

2004-98 *February 26, 2004*

CHUM Limited
Edmonton, Red Deer and Calgary, Alberta

Denied — New television undertakings at Calgary and at Edmonton, with a transmitter of the Edmonton station at Red Deer.

Global Communications Limited
Red Deer, Coronation, Edmonton and Calgary, Alberta

Approved in part — Request for a licence amendment to disaffiliate CKRD-TV Red Deer from the Canadian Broadcasting Corporation and to delete the authority for CKRD-TV-1 Coronation — approved;

New transmitters of CKRD-TV Red Deer at Edmonton and Calgary — denied.

2004-99 *February 26, 2004*

Global Communications Limited
Red Deer, Alberta

Approved — CITV-TV-1 Red Deer — Technical changes.

2004-100 *February 26, 2004*

Canadian Broadcasting Corporation
Coronation, Red Deer and Edmonton, Alberta

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

2004-96 *Le 24 février 2004*

Rogers Broadcasting Limited
Toronto (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion du réseau radiophonique de langue anglaise afin de diffuser les matchs de baseball des Blue Jays de Toronto en provenance de CJCL Toronto, du 1^{er} mars 2004 au 31 décembre 2004.

2004-97 *Le 24 février 2004*

CJRN 710 Inc.
Fort Erie et St. Catharines (Ontario)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKEY-FM Fort Erie et son émetteur CKEY-FM-1 St. Catharines, du 1^{er} mars 2004 au 31 août 2004.

2004-98 *Le 26 février 2004*

CHUM limitée
Edmonton, Red Deer et Calgary (Alberta)

Refusé — Exploitation de nouvelles entreprises de télévision à Calgary et à Edmonton, avec un émetteur de la station d'Edmonton à Red Deer.

Global Communications Limited
Red Deer, Coronation, Edmonton et Calgary (Alberta)

Approuvé en partie — Désaffiliation de CKRD-TV Red Deer de la Société Radio-Canada et suppression de l'autorisation de CKRD-TV-1 Coronation — approuvé;

Installation de nouveaux émetteurs de CKRD-TV Red Deer à Edmonton et à Calgary — refusé.

2004-99 *Le 26 février 2004*

Global Communications Limited
Red Deer (Alberta)

Approuvé — CITV-TV-1 Red Deer — Modifications techniques.

2004-100 *Le 26 février 2004*

Société Radio-Canada
Coronation, Red Deer et Edmonton (Alberta)

Approved — New transmitters in Coronation and Red Deer for the television programming undertaking CBXT Edmonton.

Approuvé — Exploitation d'émetteurs à Coronation et à Red Deer, pour l'entreprise de programmation de télévision CBXT Edmonton.

2004-101

February 26, 2004

2004-101

Le 26 février 2004

Eternacom Inc.
Sudbury and North Bay, Ontario

Eternacom Inc.
Sudbury et North Bay (Ontario)

Denied — Change of the frequency of its transmitter CJTK-FM-1 North Bay.

Refusé — Modification de la fréquence de son émetteur CJTK-FM-1 North Bay.

2004-6-1

February 27, 2004

2004-6-1

Le 27 février 2004

The Comedy Network Inc.
Across Canada

The Comedy Network Inc.
L'ensemble du Canada

The Commission corrects Broadcasting Decision CRTC 2004-6 dated January 21, 2004, in which the condition of licence 3(b) should have read as follows:

Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2004-6 du 21 janvier 2004 à laquelle la condition de licence 3b) devait se lire comme suit :

3(b) In the broadcast year beginning 1 September 2004, and in each subsequent broadcast year of the licence term, the licensee shall expend on the acquisition of and/or investment in Canadian programs a minimum of 45% of the gross revenues derived from the operation of this service during the previous broadcast year.

3b) Au cours de l'année de radiodiffusion commençant le 1^{er} septembre 2004 et au cours de chaque année de radiodiffusion subséquente de la période d'application de la licence, la titulaire doit consacrer à l'investissement dans les émissions canadiennes ou à leur acquisition, au moins 45 % des recettes brutes provenant de l'exploitation de ce service au cours de l'année précédente.

2004-13-1

February 27, 2004

2004-13-1

Le 27 février 2004

History Television Inc.
Across Canada

History Television Inc.
L'ensemble du Canada

The Commission corrects Broadcasting Decision CRTC 2004-13 dated January 21, 2004, in which the condition of licence 3(b) should have read as follows:

Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2004-13 du 21 janvier 2004 à laquelle la condition de licence 3b) devait se lire comme suit :

3(b) In the broadcast year beginning 1 September 2004, and in each subsequent broadcast year of the licence term, the licensee shall expend on the acquisition of and/or investment in Canadian programs a minimum of 40% of the gross revenues derived from the operation of this service during the previous broadcast year.

3b) Au cours de l'année de radiodiffusion commençant le 1^{er} septembre 2004 et au cours de chaque année de radiodiffusion subséquente de la période d'application de la licence, la titulaire doit consacrer à l'investissement dans les émissions canadiennes ou à leur acquisition, au moins 40 % des recettes brutes provenant de l'exploitation de ce service au cours de l'année précédente.

2004-18-1

February 27, 2004

2004-18-1

Le 27 février 2004

Global Communications Limited and Prime Television Holdco Inc., partners in Prime TV, general partnership
Across Canada

Global Communications Limited et Prime Television Holdco Inc., associés dans la société en nom collectif Prime TV, general partnership
L'ensemble du Canada

The Commission corrects Broadcasting Decision CRTC 2004-18 dated January 21, 2004, in which the condition of licence 3(b) should have read as follows:

Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2004-18 du 21 janvier 2004 à laquelle la condition de licence 3b) devait se lire comme suit :

3(b) In the broadcast year beginning 1 September 2004, and in each subsequent broadcast year of the licence term, the licensee shall expend on the acquisition of and/or investment in Canadian programs a minimum of 43% of the gross revenues derived from the operation of this service during the previous broadcast year.

3b) Au cours de l'année de radiodiffusion commençant le 1^{er} septembre 2004 et au cours de chaque année de radiodiffusion subséquente de la période d'application de la licence, la titulaire doit consacrer à l'investissement dans les émissions canadiennes ou à leur acquisition, au moins 43 % des recettes brutes provenant de l'exploitation de ce service au cours de l'année précédente.

2004-19-1

February 27, 2004

2004-19-1

Le 27 février 2004

CHUM Limited
Across Canada

CHUM limitée
L'ensemble du Canada

The Commission corrects Broadcasting Decision CRTC 2004-19 dated January 21, 2004, in which the condition of licence 3(a) should have read as follows:

Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2004-19 du 21 janvier 2004 à laquelle la condition de licence 3a) devait se lire comme suit :

3(a) In the broadcast year ending 31 August 2004, the licensee shall expend on the acquisition of and/or investment in Canadian programs a minimum of 40% of the gross revenues derived from the operation of this service during the previous broadcast year. In the broadcast year beginning on 1 September 2004, and in each subsequent year of the licence term, the licensee shall expend on the acquisition of and/or investment in Canadian programs a minimum of 43% of the gross revenues derived from the operation of this service during the previous broadcast year.

3a) Au cours de l'année de radiodiffusion se terminant le 31 août 2004, la titulaire doit consacrer à l'investissement dans les émissions canadiennes ou à leur acquisition, au moins 40 % des recettes brutes provenant de l'exploitation de ce service au cours de l'année précédente. Au cours de l'année de radiodiffusion commençant le 1^{er} septembre 2004 et au cours de chaque année de radiodiffusion subséquente de la période d'application de la licence, la titulaire doit consacrer à l'investissement dans les émissions canadiennes ou à leur acquisition, au moins 43 % des recettes brutes provenant de l'exploitation de ce service au cours de l'année précédente.

2004-22-1 *February 27, 2004*

Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada

The Commission corrects Broadcasting Decision CRTC 2004-22 dated January 21, 2004, in which the condition of licence 3(b) should have read as follows:

3(b) In the broadcast year beginning 1 September 2004, and in each subsequent broadcast year of the licence term, the licensee shall expend on the acquisition of and/or investment in Canadian programs a minimum of 50% of the gross revenues derived from the operation of this service during the previous broadcast year.

2004-22-1 *Le 27 février 2004*

Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada

Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2004-22 du 21 janvier 2004 à laquelle la condition de licence 3b) devait se lire comme suit :

3b) Au cours de l'année de radiodiffusion commençant le 1^{er} septembre 2004 et au cours de chaque année de radiodiffusion subséquente de la période d'application de la licence, la titulaire doit consacrer à l'investissement dans les émissions canadiennes ou à leur acquisition, au moins 50 % des recettes brutes provenant de l'exploitation de ce service au cours de l'année précédente.

2004-102 *February 27, 2004*

Canadian Hellenic Cable Radio Ltd.
Montréal, Quebec

Approved — Change of the authorized contours of the new ethnic FM radio station authorized in Montréal.

2004-102 *Le 27 février 2004*

Hellenic canadien câble radio Itée
Montréal (Québec)

Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de la nouvelle station de radio FM à caractère ethnique à Montréal.

[10-1-o]

[10-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

COMPLETION OF PANEL REVIEW

Carbon and alloy steel wire rod from Canada

Notice is hereby given, pursuant to subrule 78(a) of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Affirmative Countervailing Duty Determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Carbon and Certain Alloy Steel Wire Rod from Canada, is completed. Following the filing of a Notice of Motion to which all the participants consented to terminate the panel review and pursuant to subrule 71(2), this Notice of Completion of Panel Review is effective on February 25, 2004 (Secretariat File No. USA-CDA-2002-1904-08).

Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty panel reviews involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Fils machine en acier au carbone et fils machine en acier allié du Canada

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 78a) des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational de la décision définitive positive en matière de droits compensateurs rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration au sujet de « Fils machine en acier au carbone et certains fils machine en acier allié du Canada » est complété. À la suite du dépôt d'un avis de requête auquel tous les participants ont consenti pour mettre fin à la révision et selon le paragraphe 71(2), cet avis de fin de la révision par un groupe spécial prend effet le 25 février 2004 (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-2002-1904-08).

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent,

whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[10-1-o]

dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[10-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACF INDUSTRIES LLC**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 25, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 30 dated as of February 25, 2004, to Security Agreement dated as of November 1, 2001, between ACF Industries LLC, as Debtor, and Vegas Financial Corp., as Secured Party, relating to 152 cars.

February 25, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[10-1-o]

ALBERTA TRANSPORTATION

PLANS DEPOSITED

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Southern Alberta, at Calgary, Alberta, under registration number 041057957, a description of the site and plans for the construction of a replacement bridge over the Bow River, at the community of Bow City, Alberta, on Highway 539, southwest of Brooks, Alberta, at SW 13-17-17-4M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, February 18, 2004

ALBERTA TRANSPORTATION

[10-1-o]

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

PLANS DEPOSITED

Allnorth Consultants Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Allnorth Consultants Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at Prince George,

AVIS DIVERS**ACF INDUSTRIES LLC**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 février 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Trentième supplément en date du 25 février 2004 au contrat de garantie en date du 1^{er} novembre 2001 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la Vegas Financial Corp., en qualité de créancier garanti, concernant 152 wagons.

Le 25 février 2004

Les conseillers juridiques
AIRD & BERLIS s.r.l.

[10-1-o]

ALBERTA TRANSPORTATION

DÉPÔT DE PLANS

Le Alberta Transportation (le ministère des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary (Alberta), sous le numéro d'enregistrement 041057957, une description de l'emplacement et les plans du remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Bow, à la collectivité de Bow City (Alberta), sur la route 539, au sud-ouest de Brooks (Alberta), aux coordonnées sud-ouest 13-17-17-4M.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 18 février 2004

ALBERTA TRANSPORTATION

[10-1-o]

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Allnorth Consultants Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Allnorth Consultants Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au

British Columbia, under deposit number 1000049, a description of the site and plans of the bridge over an unnamed creek, located at kilometre 1+024, South Bertrand Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, February 23, 2004

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
BRIAN KOLODY

[10-1-o]

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

PLANS DEPOSITED

Allnorth Consultants Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Allnorth Consultants Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at Prince George, British Columbia, under deposit number 1000051, a description of the site and plans of the bridge over the Endako River, located at kilometre 1+000 (Local) on an unnamed road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Prince George, February 23, 2004

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
BRIAN KOLODY

[10-1-o]

BENOIT PLOURDE

PLANS DEPOSITED

Benoit Plourde hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Benoit Plourde has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit numbers 8200-03-2240 and 8200-03-2241, a description of the

bureau de l'agent du gouvernement à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000049, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus d'un ruisseau non désigné, situé à la borne kilométrique 1+024, chemin Bertrand Sud.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 23 février 2004

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
BRIAN KOLODY

[10-1-o]

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Allnorth Consultants Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Allnorth Consultants Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000051, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus de la rivière Endako, situé à la borne kilométrique 1+000 (local), sur un chemin non désigné.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Prince George, le 23 février 2004

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED
BRIAN KOLODY

[10-1-o]

BENOIT PLOURDE

DÉPÔT DE PLANS

Benoit Plourde donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Benoit Plourde a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous les numéros de

site and plans of aquaculture sites MS-1104 and MS-0956 for mollusc culture in suspension, in the Saint-Simon-Sud Bay, near Saint-Simon, New Brunswick.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Shippagan, February 26, 2004

BENOIT PLOURDE

[10-1-o]

BOREAL ATLANTIC LIMITED

PLANS DEPOSITED

Boreal Atlantic Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Boreal Atlantic Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the post office, at McCallum, Newfoundland and Labrador, under deposit number 8200-03-1637/38, a description of the site and plans of proposed aquaculture sites in Dragon Bay, at Mooring Cove and Crew Cove.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 5X1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. Alban's, February 26, 2004

BOREAL ATLANTIC LIMITED

[10-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 10, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Termination dated as of February 4, 2004, between M & T Credit Corporation and Canadian National Railway Company.

February 26, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[10-1-o]

dépôt 8200-03-2240 et 8200-03-2241, une description de l'emplacement et les plans des sites aquacoles MS-1104 et MS-0956 pour la culture de mollusques en suspension, dans la baie Saint-Simon-Sud, près de Saint-Simon au Nouveau-Brunswick.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Shippagan, le 26 février 2004

BENOIT PLOURDE

[10-1-o]

BOREAL ATLANTIC LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société Boreal Atlantic Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Boreal Atlantic Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de poste, à McCallum (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt 8200-03-1637/38, une description de l'emplacement et les plans de sites aquacoles que l'on propose de délimiter dans la baie Dragon, à l'anse Mooring et à l'anse Crew.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 5X1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. Alban's, le 26 février 2004

BOREAL ATLANTIC LIMITED

[10-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 février 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de cession en date du 4 février 2004 entre la M & T Credit Corporation et la Canadian National Railway Company.

Le 26 février 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

LA CORPORATION DU PARC LINÉAIRE ROUYN-NORANDA/TASCHEREAU**PLANS DEPOSITED**

La Corporation du Parc Linéaire Rouyn-Noranda/Taschereau hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, La Corporation du Parc Linéaire Rouyn-Noranda/Taschereau has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Amos, at 555 1st Avenue West, Amos, Quebec, under deposit number 11 087 079, a description of the site and plans of a proposed bridge over Lois Lake, of which the south shore borders Lot numbers 10b, 10c and 10d of Row IX, and the north shore borders Lot numbers 9b, 10a and 10b of Row X, Aiguebelle Township, Municipality of Taschereau.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Québec, Quebec G1K 7Y7. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Rouyn-Noranda, February 25, 2004

ISABELLE DUBOIS
Administrative Assistant

[10-1-o]

CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF DUBREUILVILLE**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the Township of Dubreuilville hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the Township of Dubreuilville has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Algoma No. 1, at Sault Ste. Marie, Ontario, under deposit number T-444053, a description of the site and plans of a pedestrian and cross-country ski bridge over the Magpie River, from the west bank to the east bank, at Magpie Point in Dubreuilville.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Dubreuilville, January 26, 2004

GUY PELLETIER
Leisure and Culture Services Director

[10-1-o]

LA CORPORATION DU PARC LINÉAIRE ROUYN-NORANDA/TASCHEREAU**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation du Parc Linéaire Rouyn-Noranda/Taschereau donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation du Parc Linéaire Rouyn-Noranda/Taschereau a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Amos, situé au 555, 1^{re} Avenue Ouest, Amos (Québec), sous le numéro de dépôt 11 087 079, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du lac Lois, dont la rive sud longe les lots 10b, 10c et 10d du rang IX et la rive nord longe les lots 9b, 10a et 10b du rang X, canton d'Aiguebelle, municipalité de Taschereau.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Rouyn-Noranda, le 25 février 2004

L'adjoite administrative
ISABELLE DUBOIS

[10-1-o]

CORPORATION DU CANTON DE DUBREUILVILLE**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation du Canton de Dubreuilville donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation du Canton de Dubreuilville a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Algoma n° 1, à Sault Ste. Marie (Ontario), sous le numéro de dépôt T-444053, une description de l'emplacement et les plans d'un pont pédestre et de ski de fond au-dessus de la rivière Magpie, de la rive ouest à la rive est, à la pointe Magpie, à Dubreuilville.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Dubreuilville, le 26 janvier 2004

Le directeur des Services de loisirs et de la culture
GUY PELLETIER

[10-1-o]

GENERAL ELECTRIC COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 23, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Bill of Sale dated February 20, 2004, by General Electric Company.

February 26, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[10-1-o]

GENERAL ELECTRIC COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 février 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Acte de vente en date du 20 février 2004 par la General Electric Company.

Le 26 février 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 19, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Termination of Lease, Sublease and Trust dated as of September 1, 2003, among Wells Fargo Bank Northwest, N.A., Great American Management Services, Inc., Grand Trunk Western Railroad Incorporated and General Electric Capital Corporation.

February 26, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[10-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 février 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de résiliation du contrat de location, de sous-location et de fiducie en date du 1^{er} septembre 2003 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A., la Great American Management Services, Inc., la Grand Trunk Western Railroad Incorporated et la General Electric Capital Corporation.

Le 26 février 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 23, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Termination dated as of January 2, 2004, between John Hancock Leasing Corporation and Grand Trunk Western Railroad Incorporated; and
2. Memorandum of Lease Termination dated as of January 2, 2004, between John Hancock Life Insurance Company and Grand Trunk Western Railroad Incorporated.

February 26, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[10-1-o]

GRAND TRUNK WESTERN RAILROAD INCORPORATED

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 février 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé de cession du contrat de location en date du 2 janvier 2004 entre la John Hancock Leasing Corporation et la Grand Trunk Western Railroad Incorporated;
2. Résumé de cession du contrat de location en date du 2 janvier 2004 entre la John Hancock Life Insurance Company et la Grand Trunk Western Railroad Incorporated.

Le 26 février 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

GREENBRIER LEASING CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 12, 2004, the following

GREENBRIER LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 février 2004 le

document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Agreement Schedule No. 5 dated as of February 1, 2004, between Greenbrier Leasing Corporation and BC Rail Partnership.

February 26, 2004

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[10-1-o]

document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de l'annexe n° 5 du contrat de location daté du 1^{er} février 2004 entre la Greenbrier Leasing Corporation et la BC Rail Partnership.

Le 26 février 2004

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

HANNOVER RUCKVERSICHERUNGS- AKTIENGESELLSCHAFT

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act* to change its corporate name to Hannover Rückversicherung AG in English and in French.

Toronto, February 4, 2004

V. LORRAINE WILLIAMS
Chief Agent

[8-4-o]

HANNOVER RUCKVERSICHERUNGS- AKTIENGESELLSCHAFT

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, visant à changer sa dénomination sociale pour celle de Hannover Rückversicherung AG, en français et en anglais.

Toronto, le 4 février 2004

L'agente principale
V. LORRAINE WILLIAMS

[8-4-o]

THE HUNGER PROJECT IN CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Hunger Project in Canada has changed the location of its head office to the City of Toronto, Province of Ontario.

February 23, 2004

LOTHAR TORHEIDEN
President

[10-1-o]

THE HUNGER PROJECT IN CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Hunger Project in Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 23 février 2004

Le président
LOTHAR TORHEIDEN

[10-1-o]

SOGAPREN INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Sogapren inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

February 27, 2004

JEAN VINCENT
President

[10-1-o]

SOGAPREN INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Sogapren inc. demandera à la ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 février 2004

Le président
JEAN VINCENT

[10-1-o]

SOUTHWESTERN ELECTRIC POWER COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on February 17, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

SOUTHWESTERN ELECTRIC POWER COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 février 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Lease and Security Agreement Supplement No. 1 dated as of February 17, 2004, between Southwestern Electric Power Company and Southwestern Statutory Trust 2004-A;
2. Security Agreement — Trust Deed dated as of February 17, 2004, between Southwestern Statutory Trust 2004-A and Wilmington Trust Company;
3. Railcar Lease and Security Agreement dated as of February 17, 2004, between Southwestern Electric Power Company and Southwestern Statutory Trust 2004-A; and
4. Security Agreement Supplement No. 1 dated as of February 17, 2004, between Southwestern Statutory Trust 2004-A and Wilmington Trust Company.

February 23, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[10-1-o]

ST. MARYS PAPER LTD.

PLANS DEPOSITED

St. Marys Paper Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, St. Marys Paper Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Algoma, at Sault Ste. Marie, Ontario, under deposit number T-445474, a description of the site and plans of the proposed bridge replacement over the Batchawana River, located in Scriven Township, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sault Ste. Marie, February 27, 2004

KERRY SINIBALDI
Area Supervisor — Woodlands

[10-1-o]

UNITY LIFE OF CANADA

SUPERIOR LIFE INSURANCE COMPANY

AGREEMENT

Notice is hereby given that in accordance with the provisions of section 254 of the *Insurance Companies Act*, application will be made on or after April 7, 2004, to the Minister of Finance for approval to enter into an agreement, to be effective January 1, 2004, between Unity Life of Canada and Superior Life Insurance Company, under which Unity Life of Canada will assume and reinsure all of the Canadian insurance business of Superior Life Insurance Company.

1. Premier supplément au contrat de location et de garantie en date du 17 février 2004 entre la Southwestern Electric Power Company et la Southwestern Statutory Trust 2004-A;
2. Contrat de garantie — acte de fiducie en date du 17 février 2004 entre la Southwestern Statutory Trust 2004-A et la Wilmington Trust Company;
3. Contrat de location de matériel ferroviaire et contrat de garantie en date du 17 février 2004 entre la Southwestern Electric Power Company et la Southwestern Statutory Trust 2004-A;
4. Premier supplément au contrat de garantie en date du 17 février 2004 entre la Southwestern Statutory Trust 2004-A et la Wilmington Trust Company.

Le 23 février 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[10-1-o]

ST. MARYS PAPER LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société St. Marys Paper Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La St. Marys Paper Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Algoma, à Sault Ste. Marie (Ontario), sous le numéro de dépôt T-445474, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de remplacer au-dessus de la rivière Batchawana, dans le canton de Scriven, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sault Ste. Marie, le 27 février 2004

Le surveillant régional — Forêts
KERRY SINIBALDI

[10-1]

UNITÉ-VIE DU CANADA

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE SUPERIOR

ENTENTE

Avis est par la présente donné que, conformément aux dispositions de l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande sera présentée le 7 avril 2004 ou à une date ultérieure auprès du ministre des Finances. Cette demande vise à obtenir l'autorisation de conclure une entente, devant entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2004, entre Unité-Vie du Canada et la Compagnie d'assurance-vie Superior, en vertu de laquelle Unité-Vie du Canada assumera et réassurera toutes les affaires d'assurance de la Compagnie d'assurance-vie Superior.

The agreement and the independent actuary's report will be open to the inspection of policyholders of Unity Life of Canada and Superior Life Insurance Company for the period of 30 days commencing from February 21, 2004, at the home office of Unity Life, 112 St. Clair Avenue W, Toronto, Ontario M4V 2Y3, and at the head office of Superior Life Insurance Company, 6205-B Airport Road, Mississauga, Ontario L4V 1E1.

Any policyholder is entitled to a copy of the agreement and the independent actuary's report on submitting a request in writing to their respective home office.

February 21, 2004

UNITY LIFE OF CANADA
VAN C. CAMPBELL
President
SUPERIOR LIFE INSURANCE COMPANY

[8-4-o]

L'entente et le rapport de l'actuaire indépendant seront disponibles à des fins d'étude aux titulaires de police d'Unité-Vie du Canada et de la Compagnie d'assurance-vie Superior pour une période de 30 jours à compter du 21 février 2004, au siège social d'Unité-Vie, situé au 112, avenue St. Clair Ouest, Toronto (Ontario) M4V 2Y3, et au siège social de la Compagnie d'assurance-vie Superior, situé au 6205-B, chemin Airport, Mississauga (Ontario) L4V 1E1.

Tout titulaire de police est en droit de recevoir un exemplaire de l'entente et du rapport de l'actuaire indépendant en présentant une demande écrite au siège social de leur compagnie respective.

Le 21 février 2004

UNITÉ-VIE DU CANADA
Le président
VAN C. CAMPBELL
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE SUPERIOR

[8-4-o]

YELLOWHEAD COUNTY

PLANS DEPOSÉS

Yellowhead County hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Yellowhead County has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit number 042 1067, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over Brule Creek, on a local road, west of MacKay, located at INE 07-054-11-W5.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, February 27, 2004

MPA ENGINEERING LTD.
ELISABETE BARBOSA MEYER
Engineer-in-Training

[10-1-o]

YELLOWHEAD COUNTY

DÉPÔT DE PLANS

Le Yellowhead County donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Yellowhead County a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 042 1067, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus du ruisseau Brule, sur un chemin local, à l'ouest de MacKay, au nord-est de la section 07, canton 054, rang 11, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 27 février 2004

MPA ENGINEERING LTD.
L'apprentie ingénieure
ELISABETE BARBOSA MEYER

[10-1]

INDEX

Vol. 138, No. 10 — March 6, 2004

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act

Wood venetian blinds and slats — Decision..... 542

Canadian International Trade Tribunal

EDP hardware and software — Inquiry 543

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 543

Decisions

2004-6-1, 2004-13-1, 2004-18-1, 2004-19-1, 2004-22-1
and 2004-96 to 2004-102 544**NAFTA Secretariat**Carbon and alloy steel wire rod from Canada —
Completion of panel review 546**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**Consultations on the addition of chrysotile asbestos to
the PIC procedure of the Rotterdam Convention 530

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-06265 520

Permit No. 4543-2-06266 522

Significant new activity notice No. 12241a 524

Significant new activity notice No. 12541 526

Significant new activity notice No. 12712 527

Significant new activity notice No. 12778 529

Industry, Dept. of

Appointments..... 532

Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 533

Letters patent..... 533

Possible dissolutions 535

Supplementary letters patent..... 536

Supplementary letters patent — Name change 536

Department of Industry Act

Notice No. SMSE-006-04 — Consultation on a new fee
structure for services provided by Industry Canada
relating to telecommunications and radio apparatus..... 537**Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**

Criminal Code

Designation as fingerprint examiners..... 538

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act

Trois-Rivières Port Authority — Supplementary letters
patent..... 539**MISCELLANEOUS NOTICES**

ACF Industries LLC, document deposited..... 548

Alberta Transportation, replacement bridge over the
Bow River, Alta. 548Allnorth Consultants Limited, bridge over an unnamed
creek, B.C. 548Allnorth Consultants Limited, bridge over the
Endako River, B.C. 549Boreal Atlantic Limited, aquaculture sites in Dragon Bay,
N.L. 550Canadian National Railway Company, document
deposited 550Corporation du Parc Linéaire Rouyn-Noranda/Taschereau
(La), bridge over Lois Lake, Que. 551Dubreuilville, Corporation of the Township of, pedestrian
and cross-country ski bridge over the Magpie River,
Ont. 551

General Electric Company, document deposited..... 552

Grand Trunk Western Railroad Incorporated, documents
deposited 552

Greenbrier Leasing Corporation, document deposited 552

*Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft, change
of name 553Hunger Project in Canada (The), relocation of head
office 553Plourde, Benoit, aquaculture sites for mollusc culture in
suspension in Saint-Simon-Sud Bay, N.B. 549

Sogapren, inc., surrender of charter 553

Southwestern Electric Power Company, documents
deposited 553St. Marys Paper Ltd., bridge replacement over the
Batchawana River, Ont. 554*Unity Life of Canada and Superior Life Insurance
Company, agreement 554Yellowhead County, repairs to the bridge over Brule Creek,
Alta. 555**PARLIAMENT****House of Commons***Filing applications for private bills (3rd Session,
37th Parliament)..... 541

INDEX

Vol. 138, n° 10 — Le 6 mars 2004

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Industries LLC, dépôt de document	548
Alberta Transportation, remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Bow (Alta.)	548
Allnorth Consultants Limited, pont au-dessus de la rivière Endako (C.-B.)	549
Allnorth Consultants Limited, pont au-dessus d'un ruisseau non désigné (C.-B.)	548
Boreal Atlantic Limited, sites aquacoles dans la baie Dragon (T.-N.-L.)	550
Canadian National Railway Company, dépôt de document	550
Corporation du Parc Linéaire Rouyn-Noranda/Taschereau (La), pont au-dessus du lac Lois (Qué.)	551
Dubreuilville, Corporation du canton de, pont pédestre et de ski de fond au-dessus de la rivière Magpie (Ont.)	551
General Electric Company, dépôt de document	552
Grand Trunk Western Railroad Incorporated, dépôt de documents	552
Greenbrier Leasing Corporation, dépôt de document	552
*Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft, changement de dénomination sociale	553
Hunger Project in Canada (The), changement de lieu du siège social	553
Plourde, Benoît, sites aquacoles pour la culture de mollusques en suspension dans la baie Saint-Simon-Sud (N.-B.)	549
Sogapren, inc., abandon de charte	553
Southwestern Electric Power Company, dépôt de documents	553
St. Marys Paper Ltd., remplacement du pont au-dessus de la rivière Batchawana (Ont.)	554
*Unité-Vie du Canada et Compagnie d'assurance-vie Superior, entente	554
Yellowhead County, réparations au pont au-dessus du ruisseau Brule (Alta.)	555

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Consultations sur l'ajout de l'amiante chrysotile à la procédure PIC de la Convention de Rotterdam	530
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 12241a	524
Avis de nouvelle activité n° 12541	526

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l' (suite)**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (suite)	
Avis de nouvelle activité n° 12712	527
Avis de nouvelle activité n° 12778	529
Permis n° 4543-2-06265	520
Permis n° 4543-2-06266	522

Industrie, min. de l'

Nominations	532
Loi sur le ministère de l'Industrie	
Avis n° SMSE-006-04 — Consultation sur un nouveau barème de droits pour des services associés aux appareils radio et aux appareils de télécommunications fournis par Industrie Canada	537
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte	533
Dissolutions possibles	535
Lettres patentes	533
Lettres patentes supplémentaires	536
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom	536

Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la

Code criminel	
Designations à titre d'inspecteur d'empreintes digitales	538

Transports, min. des

Loi maritime du Canada	
Administration portuaire de Trois-Rivières — Lettres patentes supplémentaires	539

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Stores vénitiens et lamelles en bois — Décision	542

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	543
Décisions	
2004-6-1, 2004-13-1, 2004-18-1, 2004-19-1, 2004-22-1 et 2004-96 à 2004-102	544

Secrétariat de l'ALÉNA

Fils machine en acier au carbone et fils machine en acier allié du Canada — Fin de la révision par un groupe spécial	546
--	-----

Tribunal canadien du commerce extérieur

Matériel et logiciel informatiques — Enquête	543
--	-----

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (3 ^e session, 37 ^e législature)	541
--	-----



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 1M4

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa, Canada K1A 1M4